

**УЧЕБНЫЙ ПЛАН**  
**программы профессиональной переподготовки**  
**«Литературный перевод»**  
**на 2020 год**

	Наименование компонента программы	Трудоемкость, час	Аудиторные занятия, час					Самостоятельная работа, час		Промежуточная аттестация	
			Всего	Лекции	из них с применением ЭО и ДОТ	Практические занятия	из них с применением ЭО и ДОТ	Всего	из них с применением ЭО и ДОТ	форма	кол-во часов
<b>1</b>	<b>История русской литературы и основы литературного перевода</b>	<b>144</b>	<b>88</b>	<b>18</b>		<b>70</b>		<b>48</b>			<b>8</b>
1.1	История русской литературы	54	36	18		18		14		3	4
1.2	Практический курс иностранного языка для литературного перевода	66	36			36		26		3	4
1.3	Мастер-классы приглашенных писателей и переводчиков	24	16			16		8		3	
<b>2</b>	<b>История зарубежной литературы и художественного перевода</b>	<b>182</b>	<b>88</b>	<b>26</b>		<b>62</b>		<b>70</b>			<b>24</b>
2.1	История зарубежной литературы	54	36	18		18		14		3	4
2.2	Теория и практика литературного перевода	34	18	8		10		8		Э	8
2.3	Практический курс иностранного языка для литературного перевода	30	18			18		8		3	4
2.4	Мастер-классы приглашенных писателей и переводчиков	24	16			16		8		3	
2.5	Переводческая практика	40						32		ДЗ	8
<b>3</b>	<b>Литературное редактирование</b>	<b>156</b>	<b>88</b>	<b>12</b>		<b>76</b>		<b>48</b>			<b>20</b>
3.1	Основы теории литературы	28	18	8		10		6		3	4
3.2	Основы литературного редактирования	32	18	4		14		10		3	4
3.3	Практический курс иностранного языка для литературного перевода	36	18			18		10		Э	8
3.4	Практический курс литературного перевода и редактирования	36	18			18		14		3	4
3.5	Мастер-классы приглашенных писателей и переводчиков	24	16			16		8		3	
<b>4</b>	<b>Основы писательского мастерства</b>	<b>168</b>	<b>88</b>			<b>88</b>		<b>64</b>			<b>16</b>
4.1	Создание прозаических художественных текстов	72	36			36		32		3	4
4.2	Практический курс иностранного языка и эссеистика	36	18			18		10		Э	8

4.3	Интерпретация прозаического художественного текста для переводческих целей	36	18			18		14		3	4
4.4	Мастер-классы приглашенных писателей и переводчиков	24	16			16		8		3	
<b>5</b>	<b>Поэтический перевод</b>	<b>158</b>	<b>88</b>	<b>10</b>		<b>78</b>		<b>50</b>			<b>20</b>
5.1	Основы стиховедения	26	16	6		10		6		3	4
5.2	Принципы и приемы анализа поэтического текста	40	20			20		16		3	4
5.3	Практический курс иностранного языка и интерпретация поэтического текста	36	18			18		10		Э	8
5.4	Теория и практика поэтического перевода	32	18	4		14		10		3	4
5.5	Мастер-классы приглашенных писателей и переводчиков	24	16			16		8		3	
<b>6</b>	<b>Киноперевод</b>	<b>152</b>	<b>88</b>	<b>16</b>		<b>72</b>		<b>44</b>			<b>20</b>
6.1	Специфика построения драматического текста	20	10	4		6		6		3	4
6.2	Литература и киноискусство	36	26	12		14		6		3	4
6.3	Практический курс иностранного языка для киноперевода	36	18			18		10		Э	8
6.4	Теория и практика аудиовизуального перевода	36	18			18		14		3	4
6.5	Мастер-классы приглашенных писателей и переводчиков	24	16			16		8		3	
	<b>Итоговая аттестация</b>	<b>40</b>						<b>40</b>			
	<b>Итого</b>	<b>1000</b>	<b>528</b>	<b>82</b>		<b>446</b>		<b>364</b>			<b>108</b>